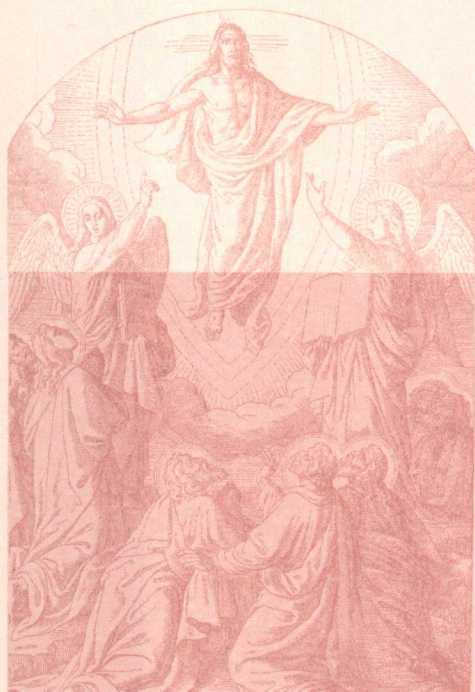


基督教经典译丛



John Calvin

Institutes of the  
Christian Religion

# 基督教要义

[法] 约翰·加尔文 著

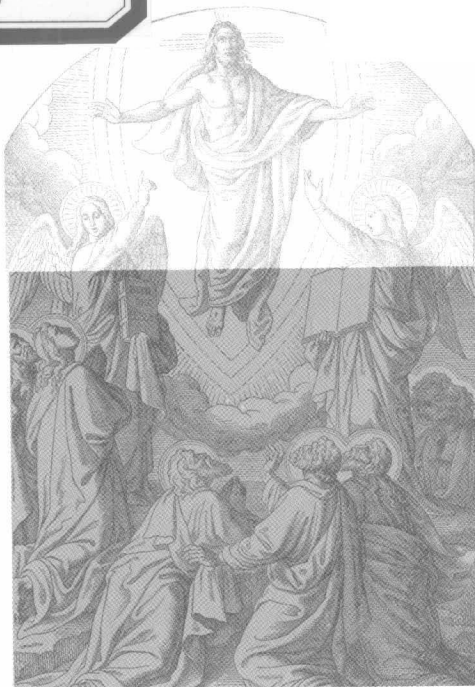
钱曜诚等 译 孙毅 游冠辉 修订

下册



基督教经典译丛

B972  
J210



何光沪 主编

副主编 章雪富 孙毅 游冠辉

Institutes of the Christian Religion

# 基督教要义

[法] 约翰·加尔文 著

钱曜诚等 译 孙毅 游冠辉 修订

下册

B972  
J210



Simplified Chinese Copyright © 2010 by SDX Joint Publishing  
Company All Rights Reserved.

本作品中文简体版权由生活·读书·新知三联书店所有。

未经许可，不得翻印。

### 图书在版编目 (CIP) 数据

基督教要义 / (法) 加尔文著; 钱曜诚等译. —北京:  
生活·读书·新知三联书店, 2010. 3

(基督教经典译丛)

ISBN 978-7-108-03370-3

I. ①基… II. ①加…②钱… III. ①基督教—教义—  
研究 IV. ①B972

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 218465 号

《基督教要义》〔*Institutes of the Christian Religion*〕

约翰·加尔文〔John Calvin〕著 钱曜诚等译

©2007 年加尔文出版社

中文简体字版经同意在中国大陆出版发行

# 目 录

(下)

## 第四卷 神采用外在方式吸引我们与基督 交通，并保守我们在这交通里

第一章 我们必须保守与神的真教会合而为一的心，因为她是一切 敬虔之人的母亲 .....	1027
第二章 比较真假教会 .....	1058
第三章 教会教师和牧师的资格及其职分 .....	1071
第四章 古时教会的光景以及在未有天主教前的行政 .....	1086
第五章 天主教的专制，完全推翻了古时教会的行政 .....	1102
第六章 罗马教区的首要性 .....	1120
第七章 罗马教宗制度的来源，以及发展到整个教会的自由都被夺去了， 并且教会毫无限制地受压制 .....	1138
第八章 教会权威关于真道的信条，教会借着天主教放荡的行为，是如何 败坏神的纯洁教义的 .....	1172
第九章 会议以及会议的权威 .....	1190
第十章 颁布法规的权威，就是教皇与他的支持者所用来对人极端野蛮的 专政和残害 .....	1205
第十一章 教会司法权的范围以及天主教对此权柄的滥用 .....	1239
第十二章 教会的纪律：主要的用处在于斥责与革除教籍 .....	1259

第十三章	许愿，且轻率许愿的人叫自己悲惨地落在陷阱里 .....	1285
第十四章	圣礼.....	1310
第十五章	洗礼.....	1339
第十六章	婴儿洗礼最符合基督所设立的圣礼，以及这象征的性质 .....	1361
第十七章	基督的圣餐及其所带给我们的福分 .....	1399
第十八章	天主教亵渎神的弥撒，不但亵渎了主的圣餐，甚至 也将之毁灭 .....	1475
第十九章	其他的五种仪式，错误地被称为圣礼，虽然到如今被视为圣礼， 然而在此被证明是假的，且它们的真相被揭露出来 .....	1497
第二十章	政府.....	1537
参考书目 .....		1574
英汉译名对照表 .....		1611
修订后记.....		1619

# 第一章 我们必须保守与神的真教会<sup>①</sup>

## 合而为一的心,因为她是一切 敬虔之人的母亲

### 圣而公之教会——我们的母亲 (1—4)

#### 1. 教会的必要性

°就如我们在第三卷所说的,基督借着我们对福音的信心成为我们的,且我们借这信心与基督的救恩和永恒的幸福有分。然而,因我们的无知和懒惰(甚至善变),我们需要外在的帮助使我们获得信心,并使之成长至神

---

① 从教会的教义在本书中所占的篇幅来看,明显地,加尔文相当看重教会的教义。但是直到我们这个世纪为止,这个部分的神学并没有引起解释者的注意。下列的书可以帮助读者了解,近年来加尔文的教会教义,已渐渐受到重视的情形: Th. Werdermann, "Calvins Lehre von der Kirche in ihrer geschichtlichen Entwicklung" in *Calvinstudien*, pp. 236 - 338; Doumergue, *Calvin V*; L. Goumaz, *La Doctrine du salut*, pp. 312 - 336; A. Lecerf, "La Doctrine de l'Eglise dans Calvin," *Revue de théologie et de philosophie religieuses IX* (1929), 256 - 270; P. Barth, "Calvins Verständnis der Kirche," *Zwischen den Zeiten VIII* 216 - 233; P. Imbart de la Tour, *Les Origines de la Réforme IV* 98 - 115; H. R. Percy, *The Meaning of the Church in the Thought of Calvin*, R. C. Petry, "Calvin's Conception of the 'Communio Sanctorum,'" *Church History V* (1936), 227 - 238; P. T. Fuhrmann, *God-centered Religion*, ch. 6; J. T. McNeill, "The Church in Sixteenth-Century Reformed Theology," *Journal of Religion XXII* (1942), 251 - 269; W. Niesel, *The Theology of Calvin*, ch. 13; LCC XXIII 361 - 406 (selections from the Commentaries); W. Mueller, *Church and State in Luther and Calvin*, pp. 77 - 125; G. MacGregor, *Corpus Christi: The Nature of the Church According to the Reformed Tradition*.

所预定的目标。因我们的软弱，神也为我们预备了这些帮助。<sup>c(b)</sup>而且神将这外在的帮助交托给教会，使传福音的事工兴旺。神兴起了“牧师和教师”（弗4：11），好借他们的口教导自己的百姓；神赏赐他们权威；最后，赏赐他们有助于信心合一和建立秩序的一切。首先，他设立了圣礼。一切领受过圣礼的人都知道它们造就和坚固人的信心。我们既然被关在这肉体的监牢中，而尚未达到与天使一样高的地位，因此神出于他奇妙的护理俯就我们，使我们这仍与他疏远的人能亲近他。

因此，我们现在就要讨论教会、教会行政、职分以及权柄；稍后将讨论圣礼；最后讨论社会秩序。<sup>②</sup>同时我也想借此救敬虔的读者们脱离撒旦借着罗马天主教所用来污染神指定使我们蒙救恩的一切败坏。

我要开始讨论教会，因神喜悦将他一切的儿女们呼召到教会的怀中，不止为了要在他们的婴儿和孩童时期喂养他们，也是要他们受教会母亲般的关怀，被引领至成熟的地步，并至终达成信心最后的目标。“所以，神配合的，人不可分开”（可10：9 p.），如此，教会做谁的父亲也就照样做谁的母亲。<sup>③</sup>不但在律法时代如此，在基督降临之后也是如此。保罗见证我们属于新的、天上的耶路撒冷也有同样的含义（加4：26）。

## 2. 教会与信经彼此的关系如何？

使徒信经中我们所承认的信条，即“相信教会”，不仅仅指有形的教会（我们目前的主题），也指神一切的选民，包括一切已死的选民。我们之所以用“相信”这一词，是因为这常常是唯一能将神的儿女和不敬

② 这句话可以说是第四卷的大纲。一直以来，教会都被视作地上选民聚集和受教的神圣所在，就如前一句所言，“*ergastulo carnis... inclusi*”，“被关在肉体的监牢中”参阅彼得·威尔米革立（Peter Martyr Vermigli）的 *Loci communes*, 1576 edition, “*Simplex expositio*” 35, p. 484.

③ “上帝不是你的父亲，除非教会已是你的母亲。” Cyprian, *On the Unity of the Catholic Church* 6 (CSEL 3, 1. 214; tr. LCC V. 127 f.); Augustine, *Psalms*, Ps. 88. 2. 14 (MPL 37. 1140; tr. LF *Psalms* IV. 269 f.); *Against the Writings of Petilianus* III. 9. 10 (MPL 43. 353); Pseudo-Augustine, *On the Creed (De Symbolo)* 4. 13 (MPL 40. 668). 有关其他类似之早期作品，请看 J. H. Plumpe, *Mater Ecclesiae*, ch. 3.



虔之人做区分的方式,分别神的羊群和野兽。<sup>e(b)</sup>但是如果像其他许多人加入了一个介系词“in”,说成“信靠”教会的话,那就不妥了。我承认如今这种用法相当普遍,有悠久历史。正如在<sup>b</sup>《教会史》(*Ecclesiastical History*)中所引用的尼西亚信经(Nicene Creed)里所加入的这个介系词一样。<sup>④e(b)</sup>然而,我们同时要从众教父的作品来看,显然在初代教会的时候,他们毫无疑问的是用“我相信教会”(I believe the church),而不是使用“我信靠教会”(I believe in the church)的说法。因此,奥古斯丁和那用西普里安(Cyprian)<sup>⑤</sup>的名义写《信经诠释》(*On the Exposition of the Creed*)的人,都<sup>c(b)</sup>说过这是不妥的用法。<sup>b</sup>此外,他们认为有充分的理由证明添加这个介系词会造成不恰当的表达。我们可以见证我们是“信靠神”(believe in God)的,因为我们心里依赖他为真实的,并且我们信靠他。但如果说成我们“信靠教会”(believe in the church)却是不妥的,就好像我们把“罪得赦免”或“身体复活”说成我们“信靠罪得赦免”(in the forgiveness of sins)或我们“信靠身体复活”(in the resurrection of the body)是一样的。因此,我虽然不愿意在“单词”上起争执,却宁可使用一种确切表达主旨的说法,而不愿添加赘言使主旨混沌不清。

<sup>c</sup>神给我们这信条是要我们确信:虽然魔鬼不择手段且神其他的仇敌也企图以暴力毁坏基督所赐给我们的恩典,但它却无法得逞,因为基督的宝血必不白流、必有功效。<sup>c(b/a)</sup>因此,我们当思考神隐秘的拣选和他内在的呼召。因唯独神自己“认识谁是他的人”(提后 2: 19),且就如保罗所说:用圣灵给他们印记(弗 1: 13)。他们同时也佩戴神的徽章,借此

④ 这在 Niceno-Constantinopolitan Creed 中已出现过,而非出现在优西比乌所写的《教会史》(*Ecclesiastical History*)中。然而在 *Acts of the Council of Chalcedon* 中,εἰς 这个介系词就已经出现过了。参阅 Schaff, *Creeeds* I 22, II. 45 - 51, 58。“in ecclesiam”这个词组也出现在 *Tripartite History of Cassiodorus* III 6 (MPL 69. 951)。以英文来说,实在看不出其差别,因为英文本身几乎是一种无抑扬顿挫的一口气语言,就拉丁原文来看,其差别也甚微。

⑤ Augustine, *On Faith and the Creed* 10. 21 (MPL 40. 193, tr. NPNF III 331); Pseudo-Augustine, *On the Creed*, loc. cit., note 3, above, Pseudo-Cyprian (i. e., Rufinus), *On the Exposition of the Apostles' Creed* 36 (MPL 21. 373, tr. NPNF 2 ser. III 557, ACW XX 71).

与被遗弃之人分别。但既因这少数、被世人藐视之人混在群众中（几粒麦子被一大堆糠秕掩盖），所以我们必须将究竟谁属教会的判断交给神，因为教会根基是他隐秘的拣选。<sup>6(b)</sup>而且即使我们知道究竟谁属教会对我们也无益，除非我们确信基督已将我们嫁接到他教会的合一里去。因除非我们与其他肢体一同联合在基督——我们的元首之下，否则我们就没有得基业的盼望。

<sup>a</sup>教会被称为“大公的”（catholic）或“普世的”（universal），因为若说有两三种不同的教会，就等于分裂基督的身体（参阅林前 1：13），但这是不可能的！<sup>a</sup>所有的选民都在基督里合而为一（参阅弗 1：22—23），并因共同依靠这元首，就在同一个身体里面一起成长，“联络得合适”（参阅弗 4：16），就如身体的肢体一般（罗 12：5；林前 10：17，12：12、27）。他们既然都生活在同一个真道、盼望、爱以及同一位圣灵里，就真正地合而为一。<sup>b(a)</sup>因他们不但蒙召领受同样永生的基业，也蒙召做神和基督的肢体（弗 1：30）。<sup>c</sup>虽然有时周围悲惨的环境引诱我们怀疑究竟是否有神所留的余数，但我们仍要确信基督不是徒然死了，且神以奇妙的方式隐秘保守自己的教会。<sup>6</sup>就如神对以利亚所说的：“我为自己留下七千人，是未曾向巴力屈膝的。”（王上 19：18）

### 3. “圣徒的交通”

<sup>c</sup>这信条在某种程度上也包括外在的教会，因为每个信徒都与神的众儿女们竭力保守合而为一的心，并将教会所应得的权柄交给她，简言之，我们应当做基督羊群中的羊。<sup>c(b/a)</sup>由此可见，信经包括“圣徒的交通”（the communion of saints）是应当的。虽然古时的神学家们<sup>7</sup>普遍地

⑥ “*Quasi in latebris*”。我们常说教会是无形的，原因之一是因为教会是属灵的，另一个原因是教会有的时候会隐藏起来。教会永存不灭，参阅 II. 15. 3，注释 10，Comm. Ezek. 16：53；“上帝总会保留隐藏的种子，因为这个世界总必有教会存在。”“*oportet enim semper esse ecclesia in mundum.*”

⑦ Rufinus, *op. cit.*, 39 (MPL 21. 377; tr. NPNF 2 ser. III. 558, ACW XX. 74); 参阅 W. A. Curtis, *A History of Creeds and Confessions*, pp. 61 f., 64.

忽略了这信条,但我们却不可忽略,因这是教会奇妙的定义。意即圣徒之所以在基督里聚集归一,是根据这原则,即他们应当在教会中互相分享神赏赐各肢体的恩赐。但这与神个别施恩与信徒也无冲突,因为圣灵随意将恩赐分给各信徒,并不影响社会的秩序,而是为了社会的安定,人必须有自己的财产。路加的描述告诉我们:哪里的信徒同心合意,哪里就有真正的社会(徒4:32),保罗的形容也是如此,他提醒以弗所信徒:“身体只有一个,圣灵只有一个,正如你们蒙召,同有一个指望。”(弗4:4 p.)信徒若确信神是他们共同的父亲,基督是他们共同的元首,他们就被弟兄的爱联合而互相分享自己的恩赐。

<sup>c(b)</sup>知道信徒的交通使我们获益是很重要的,且相信教会就帮助我们确信自己是教会的一分子。<sup>b(a)</sup>教会的教义使我们确信自己的救恩,即使全世界被毁灭,教会仍屹立不摇。<sup>a</sup>首先,教会是建立在神的拣选之上,所以屹立不摇,就如他永恒的护理屹立不摇一样。<sup>b(a)</sup>其次,信徒的交通与基督的信实密不可分。基督不让他的信徒被夺去,就如他不让他的肢体被分裂。<sup>b</sup>此外,我们确信只要我们仍在教会的怀中,神的真道就永远与我们同在。最后,我们相信这些应许是给我们的:“在锡安山,耶路撒冷必有逃脱的人”(珥2:32; 俄17, 参阅 Vg.)、“神在其中,城必不动摇”(诗46:5)。我们参与教会就大有能力,因这参与保守我们与神交通。“交通”<sup>⑧</sup>这一词带给我们极大的安慰,因为当我们发现主赏赐给他众肢体的一切也属于我们时,他们多受祝福就增加我们的盼望。

然而,相信教会的合一无须(就如我们以上所说)<sup>⑨</sup>借眼见或手摸。其实这合一属于信心的范围就提醒我们当经常默想之,无论就环境来看

⑧ 加尔文认为有形教会是一个关系紧密的团体,在当中分享属灵的恩赐,这点与路德的观念接近。参阅路德的 *Treatise on the Sacrament and on the Brotherhoods* 1.4 (Werke WA II.743, tr. *Works of Martin Luther* II.10); McNeill, *Unitive Protestantism*, pp. 27 - 33 及 Rouse and Neill, *A History of the Ecumenical Movement*, pp. 30 ff., P. Althaus, *Communio Sanctorum, Die Gemeinde in Lutherischem Kirchengedanken*, R. C. Petry, 如以上第一节的注1, G. MacGregor, *Corpus Christi*, p. 9 所引。

⑨ 参阅“隐秘的拣选”(secret election)等,上文的第二节。

明显或不明显。且神吩咐我们相信我们不完全确定谁是神选民的教会，对我们的信心并无害。因为神并没有吩咐我们绝对地分辨谁是选民，谁是被遗弃的人，这唯独在于神，而不在于我们。相反，神要我们确信：一切借着圣灵重生与基督有交通的人，都是神出于他的慈爱分别出来作为自己产业的，只要我们是其中的一分子就与这大恩典有分。

#### 4. 有形的教会是信徒的母亲

<sup>o(b)</sup> 既然我们现在要开始讨论有形的教会，那么“母亲”<sup>⑩</sup>这称呼能使我们了解有形的教会对我们而言有多重要。因除非这母亲怀我们、生我们、喂我们奶，并关怀和引领我们，直到我们脱去这必死的肉体，成为和天使一样（太 22：30），否则我们无法得生命。<sup>o</sup>因为我们的软弱，我们不能从这学校休学，反而要一生做这学校的学生。<sup>o(b)</sup> 此外，若不在这母亲的怀中，没有人能盼望蒙赦罪或得救，就如以赛亚（赛 37：32）以及约珥（珥 2：32）所记载的那般。当以西结宣告一切被神排斥在永生之外的人都不会成为神的百姓时（结 13：9），也有同样的含义。另一方面，圣经记载，那些追求真敬虔的人，都会使自己的名字记录在耶路撒冷国民的名单上（赛 56：5；诗 87：6）。<sup>o</sup>因这缘故，《诗篇》告诉我们：“耶和华啊，你用恩惠待你的百姓；求你也用这恩惠記念我，开你的救恩眷顾我，使我见你选民的福，乐你国民的乐，与你的产业一同夸耀。”（诗 106：4—5 p.，参阅诗 105：4，Vg.，等）这告诉我们，唯有神的羊才有属灵生命的证据并受神父亲般的关怀，所以离开教会是很悲惨的事。

⑩ 请注意教会在此被称为“母亲”，指的是有形的教会，而教会身为母亲的功能，在于孕育、乳养信徒，对于信徒的救恩是必需的。参阅西普里安，*Letters* 4.4, 73.21 (CSEL 3.2.477, 795, tr. ANF V.282, 384)，奥古斯丁，*Enchiridion* 17.65，“教会……没有教会就有赦罪了”（MPL 40.262 f.，tr. LCC VII 377），Augustine, *Sermons* 56.4, 5 (MPL 38.379, tr. LF *Sermons* 1.69 f.)，*First Epistle of John* III.1 (MPL 35.1998, tr. NPNF VII.476)。加尔文在 *Comm. Eph.* 4：13 说道：“教会是所有敬虔者的母亲，担负着孕育、乳养上帝儿女的责任，不论他是国王还是农夫，而这都是借着牧师的职务而成的。”参阅 Wendel, *Calvin*, p. 224。

## 不可藐视教会中代表神说话的牧师 (5—6)

### 5. 在教会中受教导的价值和责任

“我们现在要开始讨论有形教会包括什么。保罗告诉我们：“基督所赐的有使徒，有先知，有传福音的，有牧师和教师。为要成全圣徒，各尽其职，建立基督的身体，直等到我们众人在真道上同归于一，认识神的儿子，得以长大成人，满有基督长成的身量。”（弗 4：10—13，Comm.，也请参阅 Vg.）可见，虽然神能立刻叫自己的百姓变得完全，但他却喜悦他们在教会的教导下成长。这里也教导我们神成就这大事的方式，即吩咐他的牧师传扬这天上的教义。这经文也记载神所有的选民都伏在这命令之下，以温柔受教导的心顺服在神所差派之教师的教导下。以赛亚在古时早已如此形容基督的国度：“我加给你的灵，传给你的话，必不离你的口，也不离你后裔与你后裔之后裔的口。”（赛 59：21）这教导我们：一切弃绝教会灵粮的人，因饥饿而灭亡是罪有应得的。保罗说：“信道是从听道来的”（罗 10：17），这告诉我们神唯独借他的福音赐给我们信心。所以，救人的大能在于神（罗 1：16），但（就如保罗的见证）他借传福音彰显这大能。

根据这计划，在古时，神喜悦他的百姓在会幕里聚会，好借祭司的口使会众同心合意地相信真道。圣殿被称为神的“安息之所”（诗 132：14），会幕被称为他的居所（赛 57：15），且神在其中坐在基路伯之上（诗 80：1）。神给传福音的人荣耀的称号是要我们看重、爱、敬畏和尊敬传天国教义的事工，否则看见必死的人传这信息，会令我们轻看这教义。因此，神为了叫我们明白这宝贝放在瓦器里（林后 4：7），就来到我们当中，吩咐我们相信他借牧师的传讲亲自与我们同在，因为这是他自己所指定的方式。

所以，在神禁止他的百姓用法术、行邪术、用迷术、交鬼、行巫术和其他的迷信（申 18：10—11，利 19：31）之后，神加上他将满足他们

一切的需要：他们永不会缺乏先知（参阅申 18：15）。那么，他既然在古时没有吩咐天使教导自己的百姓，反而兴起必死的人担任这属天使的职分，同样地，如今他也喜悦差派人作为我们的教师。就如在旧约时代，神不仅赏赐他的律法，也差派祭司解释，使百姓能明白律法的真义（玛 2：7）。同样地，在今日他不但喜悦我们留心听圣经的诵读，他也差派教师帮助我们明白他的话语。这有双重的作用。一方面，当他的牧师代替他教导我们时，神借此考验我们的顺服。另一方面，他借此俯就我们人的软弱，因他借人的教导吸引我们归向他，免得他雷声般的声音吓跑我们。事实上，既然所有敬虔的人都在神的威严之下感到惧怕，他们就知道自己有多需要这种亲近的教导方式。

那么，那些以为教导之人的卑贱会削弱真道权柄的人，只是在证明自己的忘恩负义。因为在神赐给人众多光荣的恩赐中，他喜悦将必死之人的嘴和舌头分别为圣，用来传他的真理，使他的百姓亲耳听他的声音，是与众不同的恩赐。<sup>①</sup>所以我们千万不可拒绝以顺服的心接受神亲口传讲救恩的教义。因为虽然神的大能不被外在的方式局限，但他反而选择使用这普通教导的方式。许多狂热分子因拒绝接受这普通的方法，就落入许多致命的陷阱中。许多人出于骄傲、成见或纷争，开始相信自己读经、默想就够了；他们因此轻看公共聚会，也视讲道为多余的。然而，既然他们等于在大大地破坏神教会圣洁的合一，所以每一个弃绝教会的人，都以极有害的谬论和污秽的幻想欺哄自己。因此，为了让神纯洁、单纯的真道在我们当中兴旺，我们就不可忽略采用神规定的敬拜方式。因为神如此规定就证明这是必需的，也是神喜悦的。从来没有人——甚至连疯狂的野兽也不——吩咐人向神掩耳。然而每一个时代的先知和敬虔的教师都得与不敬虔之人争战，因这些人出于自己的悖逆，

---

<sup>①</sup> 教导“属天教义”的牧师，是说上帝亲口所说的话。参阅加尔文的 *Homilies on 1 Samuel* 42，基督徒教会的先知和牧师都是“上帝的口”（CR XXXIX. 705）。这就是他传讲的教义，他不断地警告骄傲不听劝的人。参阅 G. MacGregor, *Corpus Christi*, p. 52.

拒绝伏在人教导的轭下,就如拒绝神光照我们。神吩咐古时的信徒在会幕中寻求他的面(诗105:4),这也是旧约圣经多处的记载(诗27:8,100:2,105:4;代上16:11;代下7:14)。这是因为神决定借律法的教导和先知的劝勉向他们彰显他活生生的形象。保罗也宣告在他的讲道中,神荣耀的光显在耶稣基督的面上(林后4:6)。

另一种更可恶的人是那些喜爱分裂教会的,他们将神的羊群赶到狼口中。我们必须坚持以上我们所引用过保罗的话:教会唯独借讲道受造就,并且唯一保守圣徒合一的是众圣徒一同顺服神赐给教会为了学习和成长的秩序(参阅弗4:12)。这就是为何古时神吩咐所有的信徒在会幕里聚会。摩西同时称教会为神的居所和“记下我名的地方”(出20:24)。这明确教导我们,信徒聚会的地方是教导人学义之处。无疑地,大卫据此心痛地埋怨他被仇敌残忍和专制地排斥在会幕之外(诗84:2—3)。对许多人而言,这是很幼稚的埋怨,因他们认为不能上圣殿不是什么很大的损失,也不会影响到自己的享乐。然而大卫说这是他的困难、患难和悲伤,也成为他的哀哭和折磨,甚至几乎因此崩溃。这是因为聚会是信徒最大的帮助,因神借着聚会使他的百姓越来越长进。

我们应当留意神在古时借教导的镜子向圣洁的族长彰显他自己,使他们对他有属灵的认识。因此,圣殿不但被称为“神的面”(诗42:2),也(为了除掉一切的迷信)同样被称为他的“脚凳”(诗132:7,99:5;代上28:2)。当众信徒——不管是地位最高的或地位最低的——仰望他们的元首时,他们就在真道上同归于一(弗4:13)!外邦人为神所建造的殿不过是在褻渎对神的敬拜,因为是出于另一个原因建造的。犹太人也曾在某种程度上犯过这大罪,却不像外邦人那么严重。司提反引用以赛亚的话斥责他们:“至高者并不住人手所造的。”(徒7:48;赛66:1—2)神唯独借着自己的真道将他的殿分别为圣,叫人照他自己所喜悦的方式敬拜他。我们若轻率地在神的吩咐之外有什么敬拜,这凡火将导致无数的邪恶。

薛西斯 (Xerxes) 根据在他身边智慧人的建议, 鲁莽地烧毁希腊所有的殿, 因他认为将无限自由的神局限于任何建筑物之内是荒唐的。<sup>⑫</sup>但他的举动仿佛是在说, 神不能以自己所决定的方式降临、亲近我们, 虽然他并非因此改变另一个住处, 也不是限制我们借物质敬拜他, 而是借这方式 (就如火战车一般) 将我们带到他天上的荣耀中, 即那无限量充满万有且高过诸天的荣耀!

## 6. 传福音事工的意义和限制

°我们这时代, 许多人很激烈地争辩讲道究竟有多少益处。有些人无限制地高举讲道的地位, 又有人主张将唯独属于圣灵的事工——穿透人心, 叫心盲的人看见, 除掉石心, 赐给人肉心——交托给必死的人是错误的。<sup>⑬</sup>因此我们必须对这争议有正确的判断。

只要我们留意这两件事, 就能厘清双方的坚持: (1) 留意那吩咐讲道的神, 在一些经文中应许、差派圣灵与讲道的人同在, 并应许信徒借讲道获益; (2) 留意神在其他一些经文中将自己与他的恩典之道做区分, 借此宣称唯有他自己才是信心的起始和尽头。

又根据先知玛拉基的教导, 后来以利亚的职分是光照人心, 并“叫为父的心转向儿女, 叫悖逆的人转从义人的智慧”(路 1: 17; 玛 4: 5—6)。基督宣告他差派使徒的目的是要他们在事工上结果子 (约 15: 16)。彼得简洁地对这果子下定义, 他说: “我们蒙了重生……乃是由于不能坏的种子。”(彼前 1: 23 p.) 保罗夸口他“用福音生了”哥林多信徒 (林前 4: 15), 并称他们为“他作使徒的印证”(林前 9: 2)。他说他的事工不是凭着字句向人的耳朵说话, 反而是圣灵的运行随着他所传的道, 免得他的教导毫无果效 (林后 3: 6)。他以同样的意义在另一处说他的讲道不在

<sup>⑫</sup> 西塞罗在他的 *Laws* II. x. 26 (LCL edition, pp. 405 f.) 提及这一点。

<sup>⑬</sup> 编者认为这几句分别在描述路德派的人和茨温利派的人。但是这里没有引述任何文献记载, 所以也可能是加尔文在影射某一个人, 而不是某一派人的意见。



乎言语,乃在乎大能(林前2:4)。同样地,他陈述加拉太信徒“因听信福音……受了圣灵”(加3:2)。简言之,保罗在许多不同的经文中不但宣称自己是与神同工的,甚至也宣告自己有使人蒙救恩的职分(林前3:9及以下)。

但在这一切的教导中,他并非想将丝毫的荣耀归给自己。他在另一处简洁地解释这一点:“我们的劳苦并非归于徒然”(帖前3:5 p.)、“照着他在我里面运用的大能尽心竭力”(西1:29),以及“那感动彼得、叫他为受割礼之人作使徒的,也感动我,叫我为外邦人作使徒”(加2:8)。此外,保罗在其他的经文中也明确教导牧师本身不算什么:“栽种的,算不得什么,浇灌的,也算不得什么;只在那叫它生长的神。”(林前3:7)以及“我比众使徒格外劳苦,这原不是我,乃是神的恩与我同在”(林前15:10 p.)。我们也应当留意其他的经文。神在这些经文中宣告:光照人心和叫人重生的事工完全出于他自己,人若将这事工的任何部分归在自己身上,就是在亵渎神。

同时,只要任何人以受教的心将自己交付给神所指定的牧师,必定因顺服发现神给我们这教导方式不是没有原因的,并因同样的缘故叫信徒负这节制自己的轭。

## 有形的教会:她的会友以及使我们能认出她的记号(7—9)

### 7. 无形以及有形的教会

<sup>b</sup>以上的讨论能帮助我们判断何谓有形的教会。我们在上面已经教导过,圣经在两种意义上用“教会”这一词。有时“教会”指的是在神面前的一群人,且这群人唯独是指神出于自己恩典所收养的儿女,也就是那些借着圣灵成圣的事工成为基督肢体的人。这不但包括在世上仍活着的圣徒,也包括一切神在创立世界之前所拣选的人。另一方面,“教会”经常指的是在全世界中宣称自己敬拜独一之神和基督的人。我们借着洗礼被认可拥有对神的信心;借着领圣餐宣告自己与众圣徒在真道上以及在